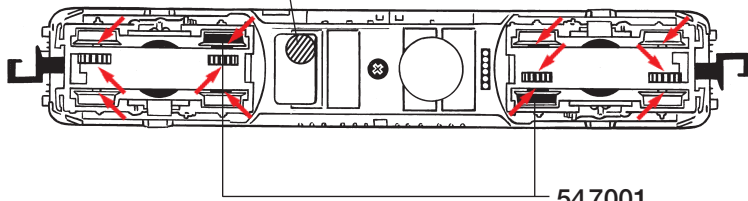
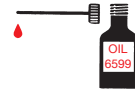


9427, neu: 9427701 Schaltmagnet einbaubar,
switching magnet can be mounted,
l'aimant permanent peut être monté



Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

547001
Ersatzhaftreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange



Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

N

FLEISCHMANN



N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN 725002



Neuheit 2009

Betriebsanleitung
Operating instructions
Instructions de service

Warnhinweise: • Warning instructions: • Indications d'avertissement:

⊗ Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen, Verschluckungsgefahr ⊗ Not suitable for children under 3 years due to the functional sharp edges and points required in this model. Danger of swallowing ⊗ Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. Danger d'aspiration ⊗ Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. Verslikkingsgevaar ⊗ Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. pericolo di soffocamento ⊗ No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. ⊗ Er ikke egnet for børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser. ⊗ Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. ⊗ ΠΡΟΣΟΧΗ. Τα προϊόντα αυτά δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 3 χρόνων διότι είναι κοφτερά και έχουν και κύνθινος να τα καταπιούν. ⊗ Ei sovelletu tulkehtumisvaaraan vuoksi alle 3-vuotiaalle lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. ⊗ Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. ⊗ Nevhodne pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dilů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. ⊗ Zabawka ze względu na cechy działania, budowe modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwością polknięcia mniejszych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. ⊗ Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti požrja.

Verpackung aufbewahren! • Retain carton! • Gardez l'emballage s.v.p.! • Verpakking bewaren! • Ritenero l'imballaggio. GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG D-91560 HEILSBRONN, GERMANY www.fleischmann.de



14 V ==



FLEISCHMANN

N

Betriebsanleitung
Operating instructions
Instructions de service

N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

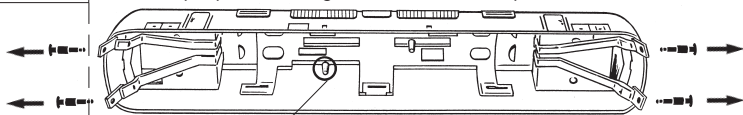
Important notes on the Guarantee:
FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :
Les composants FLEISCHMANN Digital sont des Systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation de modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, Einbau eines DECODERS und zum Ölen der Motorlager erforderlich.

Opening the loco is only necessary to change the bulbs, to install a DECODER or lubricate the bearings of the motor.

Une ouverture de la locomotive n'est nécessaire qu'au changement de lampe, par le montage d'un DECODER ou pour huiler le moteur.



Verdrehsicherung, code pin, codage

Lok öffnen: Puffer herausziehen Open loco: Pull out buffers Ouvrir loco: Tirez tampons

1

Einbau der Frontschürzen:

- Kupplung herausziehen (s. Betriebsanleitung)
- Puffer abziehen
- die Laschen der Frontschürze in die Aussparungen auf der Gehäuseinnenseite einschieben (s. Abb.)
- Puffer wieder einstecken

Mounting the closed in skirt:

Pull out coupling (see operating instructions). Pull out buffers. Insert latches of skirt into recess inside the body (see fig.). Insert buffers.

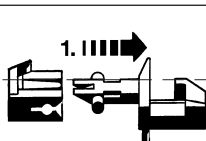
Montage de la jupe fermée :

Tirez attelage (voir instructions de service). Tirez tampons. Insérez les verrous de la jupe dans la cavité à l'intérieur de la boîte (voir fig.). Après, remonter les tampons.

Beim Zusammenbau die richtige Lage des Gehäuses (Verdrehsicherung, s. Abb. 1) beachten.

When reassembling, please take care of the proper position of the housing (code pin), see fig. 1.

Pour remontage, c'est nécessaire regarder le codage (fig. 1) de la boîte.



Kupplungstausch
Exchange coupling
Changement des attelages

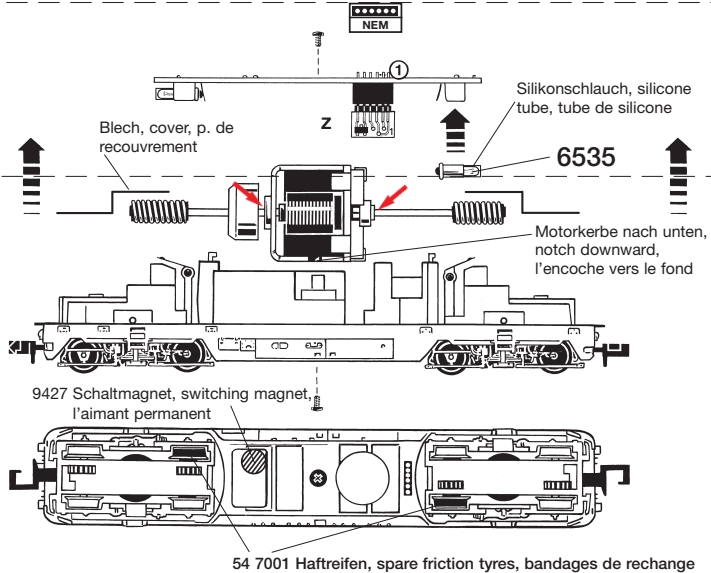
9525

PROFI
9545

Beim Kupplungstausch (siehe 3) von unten so auf das Drehgestell drücken, dass die Kupplungsdeichsel fixiert wird. Danach die Kupplung vorsichtig einstecken bzw. herausziehen.

When changing the coupling (see 3), press on bottom of the bogie, in order to secure the coupling adapter bar. While doing so, take out or remount coupling.

En changeant des attelages (voir 3), presse le fond du bogie, afin d'obtenir la barre d'adaptateur d'attelage. Pendant que pour ainsi faire, sort ou remonter l'attelage.

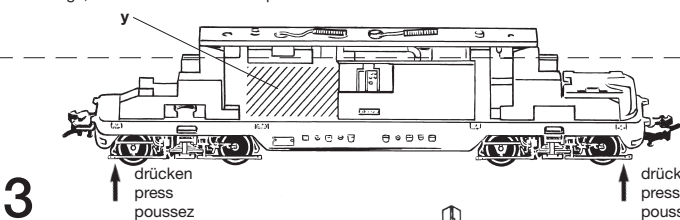


2 NEM 651

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Auf die schraffierte Fläche y (Bild 3) kann ein DECODER (DDC: 6859, neu: 685501; TWIN: 6849) mit 6-poligem Stecker (NEM 651) geklebt werden. Ein DCC-Decoder 6858, neu: 685301 kann anstelle der Steckbrücke "Z" eingebaut werden, dazu Leiterplatte abnehmen. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen Decoders beachten.

Installing the digital decoder: A 6-pole DECODER (DDC: 6859, neu: 685501; TWIN: 6849) (NEM 651) can be glued onto the cross-hatched surface y (fig. 3). A DCC-decoder 6858, neu: 685301 can be fitted instead of the jumper "Z". To do so, take off PCB. Please consult the instructions included with the respective decoder for fitting advice.

Montage d'un module récepteur digital : La zone hachurée (fig. 3) y permet de coller un DECODER (DDC : 6859, nouveau : 685501 ; TWIN : 6849) à 6 pôles. Un décodeur DCC 6858, nouveau : 685301 peut être montée en lieu de prise de pontage "Z". Pour cela, retirez le circuit imprimé. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du DECODER.



3

Analogbetrieb, analog operation, operation analogique :
Betriebsspannung 4-14 V =
Normal voltage 4-14 V =
Tension de service 4-14 V =

6518
Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange

507250

Ersatzmotor mit Schwungrad
Replacement motor with flywheel
Moteur de rechange avec volant a inertie

Belangrijke aanwijzing over garantie:
De digitale FLEISCHMANN componenten zijn complexe elektronische systemen. De compatibiliteit en de bedrijfszekerheid kunnen dan ook alleen bij het gebruik van originele componenten en onderdelen van FLEISCHMANN worden gegarandeerd. Bij het gebruik van niet originele FLEISCHMANN onderdelen of door ons niet vrijgegeven componenten vervalt de garantie. Bovendien kunnen wij dan de naleving van de EMV-richtlijnen niet meer garanderen.